



Fotografie: Yoshiho Kusano

**Schlachthaus  
Theater Bern**

## **März 2018: Khashabi Theatre, Haifa - Matto Kämpf Figurentheater Lupine**

VV: Münstergass-Buchhandlung | Boday Bulloni | [www.schlachthaus.ch](http://www.schlachthaus.ch)



## Kinderclub Frühjahrskurs

Ab Mittwoch, 14. März 2018, können sich Kinder im Alter von 8 bis 12 Jahren einmal in der Woche treffen und zusammen nach spannenden Themen suchen, mit Bühnenformen experimentieren und gemeinsam Theaterbesuche machen. Geleitet wird der Kinderclub vom Theaterpädagogen Luzius Engel und vom Autor Matto Kämpf. Der Frühjahrskurs dauert bis am 6. Juni 2018 und kostet Fr. 100.–.  
Info & Anmeldung: [info@schlachthaus.ch](mailto:info@schlachthaus.ch)

## Figurentheater Lupine Zugvögel (ab 5 Jahren)

Sa 17.3. 16:00 Premiere / So 18.3. 15:00 / Mi 21.3. 16:00 /

Sa 24.3. 16:00 / So 25.3. 15:00 // Fr. 20.–/15.–/10.–

(Mo 19.3. und Di 20.3. 9:30 geschlossene Schulvorstellungen)

Die Zugvögel sind angekommen. Pauline mit ihrer Oma Petrova, der grosse Oleg und viele andere. Jetzt sind sie hier, da wo Luka wohnt. Er freut sich. Pauline baut sich sofort ein kleines Nest auf dem Baum. Schon bald freundet sie sich mit Luka an. Er baut sich auch ein Nest, so wie alle Zugvögel. Schön ist es. Doch nicht alle im Städtchen freuen sich. Es ist anders geworden. Es ist bunter. Es riecht. Es klingt. Es schwingt. Als es Herbst wird, müssen Lukas neue Freunde weiterziehen. Doch Pauline will bleiben.

Nach einer Geschichte von Michael Roher (Rechte: Picus Verlag) Spiel/Idee/Ausstattung: Kathrin Leuenberger  
Regie: Sibylle Heiniger Musik: Simon Ho Kostüm: Ursula Leuenberger Produktionsleitung: Monika Manger



Schlachthaus  
Theater Bern

Sa	3.3.	20:30	<b>Khashabi Theatre, Haifa: Andere Räume</b>
So	4.3.	19:00	<b>Andere Räume</b>
Di	6.3.	19:00	<b>Andere Räume Letzte Vorstellung</b>
So	11.3.	19:00	<b>20 Jahre «Der gesunde Menschenversand»</b>
Sa	17.3.	16:00	<b>Figurentheater Lupine: Zugvögel ab 5 Jahren // Premiere</b>
So	18.3.	15:00	<b>Zugvögel ab 5 Jahren</b>
Mi	21.3.	16:00	<b>Zugvögel ab 5 Jahren</b>
Do	22.3.	20:30	<b>Matto Kämpf: Die Schwestern Karamasoff Teil 1 // Im Theaterkeller // Premiere</b>
Fr	23.3.	20:30	<b>Die Schwestern Karamasoff Teil 1 // Im Theaterkeller</b>
		23:00	<b>Die Schwestern Karamasoff Teil 1 // Im Theaterkeller</b>
Sa	24.3.	16:00	<b>Zugvögel ab 5 Jahren</b>
Sa	24.3.	20:30	<b>Die Schwestern Karamasoff Teil 1 // Im Theaterkeller</b>
So	25.3.	15:00	<b>Zugvögel ab 5 Jahren // Letzte Vorstellung</b>
So	25.3.	20:30	<b>Die Schwestern Karamasoff Teil 1 // Im Theaterkeller</b>

MÄRZ 2018

## VORVERKAUF

Münstergass-Buchhandlung, Münstergasse 33  
Boday Bulloni, Schwanengasse 6  
[www.schlachthaus.ch](http://www.schlachthaus.ch)

## KASSE, BAR, EINLASS

Kasse und Bar öffnen eine halbe Stunde vor Vorstellungsbeginn. Einlass ist kurz vor Beginn (keine Platzreservierungen möglich), während der Vorstellung ist kein Einlass mehr möglich.

## IMPRESSUM

Programm: Maike Lex

Mitarbeit Programm: Eve Lyn Scheiben,  
Katja Zellweger

Redaktion: Elisabeth Blättler

Fotos Plakat und Titelseite: Yoshiko Kusano

Illustration: Remo Keller

Grafik: Judith Rüegger

Druck: Druckerei Läderach

Stand Januar 2018

## KONTAKT

Schlachthaus Theater Bern  
Rathausgasse 20/22, 3011 Bern  
Tel.: +41 31 312 96 47  
(Mo bis Fr 9:30–11:30 / 14:00–17:00)  
[info@schlachthaus.ch](mailto:info@schlachthaus.ch), [www.schlachthaus.ch](http://www.schlachthaus.ch)

Diese Saison ist auf den Monatsplakaten ein nachgestelltes Foto einer bekannten Persönlichkeit zu sehen. Die Darstellerin bzw. der Darsteller ziert im selben Monat auch die Titelseite des Schlachtplans. Im März: Kathrin Leuenberger, *Zugvögel*.

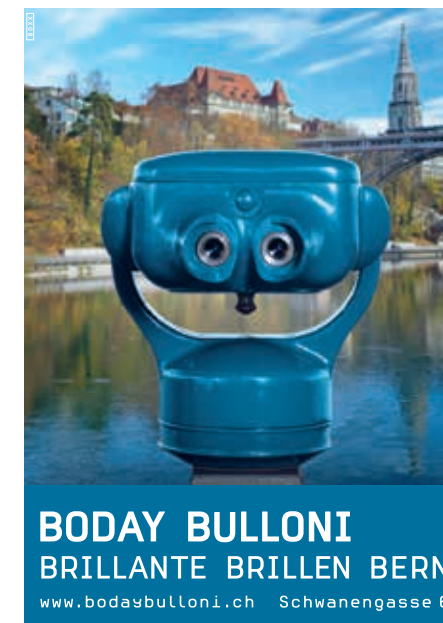
Das Schlachthaus Theater dankt der Stadt Bern und seinen Partner\*innen:



**BODAY BULLONI**  
BRILLANTE BRILLEN



**LÄDERACH**  
Druckerei Läderach AG







Woanders

Foto: Habib Sima'an

**Khashabi Theatre, Haifa**

# أماكن أخرى

## Andere Räume

Sa 3.3. 20:30

So 4.3. 19:00

Di 6.3. 19:00

Fr. 25.– / 20.– / 15.–

auf Arabisch mit deutscher Übertitelung

Was für eine Bedeutung hat Palästina für Palästinenser\*innen, die nicht mehr dort leben? Für Flüchtlinge und Palästinenser\*innen im selbst auferlegten Exil? Diese Frage stellt der junge palästinensische Autor und Regisseur Bashar Murkus. Palästinensische Künstler\*innen aus der ganzen Welt haben in *Andere Räume* eine Form gefunden, um ihre Geschichten und Erinnerungen miteinander zu verknüpfen. Das mosaikartige Resultat steht für eine neue palästinensische Identität. Eine Identität, die nicht an ein Land gebunden ist: Erinnerungen werden greifbar, Orte zu flüchtigen Ideen.

Von: Bashar Murkus und Projektteam Regie: Bashar Murkus Mit: Raeda Ghazaleh, Shaden Kanboura, Khulood Basel Tannous, Husam Al-Azza, Henry Andrawes Ausstattung: Majdala Khoury Dramaturgie: Ala Hlehel Lichtkonzept: Firas Tarabshi Technik: Mohammad Qablawi Tour manager: Mustafa A. Qablawi Internationale Tour: as is presenting arts Übersetzung und Technik Übersetzung: Lore Baeten Deutsche Übersetzung: Maximilian Pahl

**Eine Produktion von Khashabi Theatre und The Palestinian National Theatre – El-Hakawati**

**Mit freundlicher Unterstützung von Burgergemeinde Bern und Stanley Thomas Johnson Stiftung**

[www.khashabi.org](http://www.khashabi.org)



Zugvögel

Foto: Nathalie Flubacher

# 20 Jahre «Der Gesunde Menschenversand»

So 11.3. 19:00

Fr. 30.– / 20.– / 15.–

Bei einem Beitrag von Fr. 50.– erhält man eine Eintrittskarte und wird gleichzeitig Mitglied vom Förderverein für den Verlag «Der Gesunde Menschenversand» (Mitgliedschafts-Tickets via [info@schlachthaus.ch](mailto:info@schlachthaus.ch))

auf Deutsch

Seit 20 Jahren betreibt der Luzerner Matthias Burki den Verlag *Der gesunde Menschenversand*. Die ersten Veröffentlichungen waren CDs von Autor\*innen aus der Poetry Slam-Szene. 71 CDs, 50 Bücher, 3 Schallplatten und 1 Postkarten-Leporello später reicht das Spektrum von Kinderbüchern zu Vinyl-Singels, vom Kreuzworträtsel-Buch zu literarischen Hommagen, von Hörspielen bis zur renommierten Reihe *Edition Spoken Script*. 78 Autor\*innen und Musiker\*innen haben bislang im Verlag publiziert. Trotz finanziell immer wieder schwerem Seegang, hat Matthias Burki bis heute durchgehalten. Das muss gefeiert werden! Es gibt Speis und Trank, den allerlängsten Büchertisch der Verlagsgeschichte und Live-Beiträge von King Pepe, Stefanie Grob, Andres Lutz, Guy Krneta & Raphael Urweider, Die Gebirgsdichter und Renato Kaiser. Die Eintrittseinnahmen gehen vollumfänglich an *Der gesunde Menschenversand*.

Organisation: Förderverein für den Verlag «Der Gesunde Menschenversand» Moderation: Matto Kämpf Mit: King Pepe, Stefanie Grob, Andres Lutz, Guy Krneta & Raphael Urweider, Die Gebirgsdichter, Renato Kaiser [www.menschenversand.ch](http://www.menschenversand.ch)

**Matto Kämpf**

# Die Schwestern Karamasoff

Do 22.3. 20:30 Teil 1 Premiere

Fr 23.3. 20:30 Teil 1

Fr 23.3. 23:00 Teil 1

Sa 24.3. 20:30 Teil 1

So 25.3. 20:30 Teil 1

Fr. 25.– / 20.– / 15.–

auf Schweizerdeutsch

Weitere Aufführungen der Teile 1 bis 4 bis Mitte Mai im Schlachthaus Theater Keller

Entschlossen aber verloren geistern die Figuren durch Fjodor Dostojewkis letztes und ausuferndstes Werk *Die Brüder Karamasoff*. Der Berner Autor Matto Kämpf lässt die faszinierenden Roman-Figuren in einem intensiven Kammerspiel im heutigen Bern wieder auferstehen – die Brüder sind nun Schwestern, allesamt getrieben und verwirrt von grossen Fragen, Schuldgefühlen, Liebe, Hass und Lebenslust.

In **Teil 1** treffen sich die Schwestern Mascha, Vera und Sonja am Silvestertag in Bern. Verschiedene Beweggründe haben sie in die Stadt geführt, in der ihre Mutter wohnt. Ein Konflikt um ein vermeintliches Erbe soll in einer Aussprache mit der Mutter bereinigt werden. Doch die Fronten sind verhärtet, der Streit eskaliert und die Mutter wird von der hitzigen Mascha niedergeschlagen.

Text: Matto Kämpf Regie: Christina Rast Ausstattung: Heidi-Jo Wenger Spiel: Catriona Guggenbühl, Liliane Steffen, Mona Petri, Newa Grawit, Anna-Katharina Müller, Rebecca Indermaur, Christine Hasler, Sonja Riesen, Philippe Nauer, Dominique Jann, Dominik Gysin, Peter Jecklin Grafik: Andreas Gefé Regieassistent: Sandro Griesser Tearoom Wladiwostok: Franziska Geiser Fotos: Yoshiko Kusano Produktionsleitung: Boss & Röhrenbach.

**Eine Koproduktion mit dem Schlachthaus Theater Bern**

*Vor und nach den Vorstellungen gibt es im **Tearoom Wladiwostok** russische Speisen!*